EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/2154(INI)

30.10.2008

PAKEITIMAI
1–18

Pranešimo projektas
Marco Cappato
(PE413.977v01-00)

dėl galimybės susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 įgyvendinimas)
(2007/2154(INI))

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties, iš dalies ***pakeistos*** Lisabonos sutartimi, 10 ir 16 straipsnius ir į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 15 ir 298 straipsnius,	– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties, ***kuri bus*** iš dalies ***pakeista*** Lisabonos sutartimi, 10 ir 16 straipsnius ir į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 15 ir 298 straipsnius,

Or. en

Pakeitimas 2
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	- atsižvelgdamas į 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1700/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei[1],

Or. en

Pakeitimas 3
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

[1] ***OL L 243, 2003 9 27, p. 1.***

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
kadangi Taryba ***sistemingai neįtraukia į savo dokumentus teisėkūros procedūrų nuorodų***, taigi atsiranda sunkumų susieti dokumentą su procedūra, o dėl to arba dokumentai sumenkinami suteikiant jiems neregistruojamų posėdžių dokumentų statusą, arba jie laikomi diplomatiniais dokumentais, *tokiu būdu* piliečių teisė susipažinti su dokumentais paverčiama niekais,	kadangi***, priešingai, negu reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 11 straipsnio 2 dalį,*** Taryba ***tarpinstitucinės nuorodos numerį įtraukia tik į nedaugelį dokumentų***, atsiranda sunkumų susieti dokumentą su procedūra, o dėl to arba dokumentai sumenkinami suteikiant jiems neregistruojamų posėdžių dokumentų statusą, arba jie laikomi diplomatiniais dokumentais, *taip* piliečių teisė susipažinti su dokumentais paverčiama niekais,

Or. en

Pakeitimas 4
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Ea konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Ea. kadangi remiantis Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 6 konstatuojamąja dalimi taip pat turėtų būti suteikta teisė susipažinti su dokumentais, priimamais pagal perduotų įgaliojimų procedūrą (komitologiją), ir kadangi taikant šią procedūrą priimami devyni dešimtadaliai teisės aktų ir todėl toje sistemoje turėtų būti visiškai užtikrinta tinkama ir skaidri parlamentinė ir demokratinė priežiūra,

Or. en

Pakeitimas 5
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. primygtinai ragina visas ES institucijas taikyti Reglamentą (EB) Nr. 1043/2001 atsižvelgiant į naująją Teismo praktiką ir ypač visas M. Turco bylos išvadas (Teisės tarnybos nuomonių skelbimas, tikslus išimčių išaiškinimas, prievolė išsamiai išdėstyti priežastis, dėl kurių atsisakyta suteikti galimybę susipažinti su dokumentais ir kt.) ir ragina Tarybą ***taip pat*** užtikrinti, kad būtų viešai ***skelbiami*** visi dokumentai ir informacija, įskaitant valstybių narių delegacijų Taryboje bei jos darbo grupėse sudėtį, kadangi šiuo atveju taip pat taikomos ETT išvados dėl to, kad viešasis interesas užtikrinti atvirumą yra svarbesnis už sprendimų priėmimo apsaugos išimtį, nes turint skirtingus požiūrius į teisės aktą užtikrinamas didesnis institucijų teisėtumas;	3. primygtinai ragina visas ES institucijas taikyti Reglamentą (EB) Nr. 1043/2001 atsižvelgiant į naująją Teismo praktiką ir ypač visas M. Turco bylos išvadas***, pirmiausia dėl teisėkūros procedūrų*** (Teisės tarnybos nuomonių skelbimas, tikslus išimčių išaiškinimas, prievolė išsamiai išdėstyti priežastis, dėl kurių atsisakyta suteikti galimybę susipažinti su dokumentais ir kt.)**,** ir ragina Tarybą ***persvarstyti savo taisykles ir*** užtikrinti, kad būtų viešai ***skelbiamos visos diskusijos,*** dokumentai ir informacija, įskaitant valstybių narių delegacijų Taryboje bei jos darbo grupėse ***ir ekspertų grupėse*** sudėtį, ***ir rengti savo viešų posėdžių stenogramas,*** kadangi šiuo atveju taip pat taikomos ETT išvados dėl to, kad viešasis interesas užtikrinti atvirumą yra svarbesnis už sprendimų priėmimo apsaugos išimtį, nes turint skirtingus požiūrius į teisės aktą užtikrinamas didesnis institucijų teisėtumas;

Or. en

Pakeitimas 6
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	3a. ragina ES institucijas apibrėžti bendras taisykles, kuriomis vadovaujantis turėtų būti vykdomos administracinės procedūros ir institucijų viduje bei išorėje teikiami, įslaptinami, išslaptinami, registruojami ir platinami dokumentai, nepamirštant, kad skaidrumo principas neatskiriamas nuo gero administravimo principo, kaip Europos Parlamentas,

Taryba ir Komisija teigia Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnyje; vadovaujantis tuo pačiu požiūriu keičiant Reglamentą Nr. 1049/2001 jis turėtų būti sujungtas su Reglamentu (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 ir apimti bendrųjų taisyklių dėl dabartinių, tarpinių ir istorinių archyvų apibrėžtis, kad būtų išvengta dabartinio ES institucijų ir valstybių narių praktikos neatitikimo;

Or. en

Pakeitimas 7
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
4. mano, kad Parlamentas turėtų rodyti viešumo, skaidrumo ir atvirumo pavyzdį ES ir kad prieš 2009 m. vyksiančius Europos Parlamento rinkimus jis turėtų pradėti įgyvendinti neeilinį veiksmų planą siekdamas užtikrinti, kad jo tinklavietėje būtų daugiau lengvai prieinamos informacijos apie:	4. mano, kad Parlamentas turėtų rodyti viešumo, skaidrumo ir atvirumo pavyzdį ES ir kad prieš 2009m. vyksiančius Europos Parlamento rinkimus jis turėtų pradėti įgyvendinti neeilinį veiksmų planą***, pavyzdžiui, pasitelkdamas e. Parlamento iniciatyvą ir taip*** siekdamas užtikrinti, kad jo tinklavietėje būtų daugiau lengvai prieinamos informacijos apie:
- Europos Parlamento narių veiklą ir jų dalyvavimą Parlamento veikloje, išreikštos absoliučiais ir santykiniais skaičiais bei procentais ir prieinamos piliečiams taip pat naudojant paieškos kriterijus[1],	- Europos Parlamento narių veiklą ir jų dalyvavimą Parlamento veikloje, išreikštos absoliučiais ir santykiniais skaičiais bei procentais ir prieinamos piliečiams taip pat naudojant paieškos kriterijus[1],

[1] Pavyzdžiui: kiek dienų Europos Parlamento narys dalyvavo EP veikloje ir ką jis pasirašė ir (arba) kaip balsavo, taip pat ir vardinio balsavimo metu, plenariniame posėdyje ir komiteto posėdyje; kurių institucinių įstaigų posėdžiuose – plenariniuose ir (arba) komitetų, ir (arba) delegacijų – jis dalyvavo ir pan.; duomenys taip pat turėtų būti randami naudojant paieškos kriterijus, pvz., Europos Parlamento nario vardas ir pavardė, plenarinis posėdis, komitetas, delegacija, dalyvavimas, diena, mėnuo, metai, kadencija ir kt., ir nuorodos į šią tinklavietę turėtų būti įtrauktos į Europos Parlamento narių tinklalapius ir kitas susijusias tinklavietes; į Europos Parlamento narių tinklalapius turėtų būti įtraukta ši informacija bei padėjėjų vardai ir pavardės, pateiktos nuomonės, komitetuose ir plenariniame posėdyje pateikti pranešimų ir kitokių aktų pakeitimai, balsavimo motyvai, garso ir vaizdo intarpai***, pasirašytos rašytinės deklaracijos, įskaitant visų jas pasirašiusių asmenų sąrašą,*** ir kt.

- Parlamento veiklą plenariniuose posėdžiuose ***ir*** komitetuose: Teisėkūros observatorija turėtų būti patobulinta įtraukiant visų susijusių dokumentų[1] nuorodas; komitetų darbas turėtų būti transliuojamas Parlamento svetainėje tiesiogiai kaip ir plenarinių posėdžių darbas, taip pat įrašomas ir pateikiamas piliečiams naudojant paieškos kriterijus,	- Parlamento veiklą plenariniuose posėdžiuose***,*** komitetuose***, delegacijose ir vidaus struktūrose***: Teisėkūros observatorija turėtų būti patobulinta įtraukiant visų susijusių dokumentų[1] nuorodas; komitetų darbas turėtų būti transliuojamas Parlamento svetainėje tiesiogiai kaip ir plenarinių posėdžių darbas, taip pat įrašomas ir pateikiamas piliečiams naudojant paieškos kriterijus***; vidaus struktūros (Pirmininkų sueiga, Biuras, kvestoriai, parlamentinės reformos darbo grupė ir kt.), suteikdamos galimybę susipažinti su savo parengtais dokumentais, turėtų skatinti ir užtikrinti kuo didesnį savo darbo skaidrumą kitiems nariams ir piliečiams;***
- išmokas Europos Parlamento nariams ir jų išlaidas remiantis Europos ombudsmeno požiūriu, kad informacijos prieinamumo principas turėtų būti taikomas ir šiems duomenims[2],	- išmokas Europos Parlamento nariams ir jų išlaidas remiantis Europos ombudsmeno požiūriu, kad informacijos prieinamumo principas turėtų būti taikomas ir šiems duomenims[2], ***ir visas visų EP narių finansinių interesų deklaracijas ir kad ši informacija būtų pateikta visomis oficialiomis ES kalbomis,***
taip pat ragina valstybes nares, nacionalinius parlamentus bei kitas renkamas institucijas padaryti tą patį įsteigiant parlamento ir parlamento narių veiklos registrą;	taip pat ragina valstybes nares, nacionalinius parlamentus bei kitas renkamas institucijas padaryti tą patį įsteigiant parlamento ir parlamento narių veiklos registrą;

Or. en

[1] Komitetų procedūros ir dokumentai, pvz., pirmasis pranešimas ir pakeitimai, kitų komitetų nuomonės, Teisės tarnybos nuomonės, plenariniame posėdyje pateikti pakeitimai, vardiniai balsavimai, institucijų laiškai, ypač susiję su komitetų ir plenarinių posėdžių lygmens teisėkūros procedūromis, ir kt.

[2] Europos ombudsmeno rekomendacijos Europos Parlamentui projektas (skundas 3643/2005/(GK)WP).

Pakeitimas 8
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	5a. mano, kad dokumentų ir informacijos būtų lengviau atsisiųsti, jeigu dokumentai būtų teikiami, registruojami ir kitų teisėkūros institucijų pakartotinai naudojami laikantis bendrų standartų (pavyzdžiui, dėl nuorodų į skirtingas to paties dokumento redakcijas, jo pakeitimus, priedus ir klaidų ištaisymus)[1] ir naudojant atvirojo kodo teksto apdorojimo programas, užtikrinant daugiakalbystę ir taikant technologijas, kuriomis naudodamiesi neįgalieji gali gauti informaciją ir dokumentus, kaip Komisija siūlo valstybėms narėms komunikate dėl Europos viešojo administravimo institucijų sąveikos sprendimų (ISA) (COM(2008) 0583) ir kaip numatyta 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/98/EB dėl viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo[2]);

Or. en

Pakeitimas 9
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	5b. mano, kad su ES institucijomis

[1] *Taip šiuo metu nėra, nes Komisija, Parlamentas ir Taryba taiko skirtingą praktiką.*
[2] *OL L 345, 2003 12 31, p. 90.*

susijusios informacijos prieinamumas paprastiems piliečiams – vis dar kliūčių kupinas kelias, nes trūksta veiksmingos į piliečius orientuotos tarpinstitucinės skaidrumo ir ryšių politikos; mano, kad nesvarbu, iš kokios vietos prisijungiama, ES piliečiams turėtų būti suteikta galimybė atsekti bet kurią konkrečią teisėkūros ar administracinę procedūrą ir susipažinti su visais su ja susijusiais dokumentais[1]; jau 2001 m. buvo reikalaujama, kad būtų parengtos tarpinstitucinės gairės, kaip tobulinti, supaprastinti ir užbaigti rengti institucijų registrus ir tinklalapius bei sukurti jų sąveiką; institucijos, kurių tikslas – vadovauti rengiant e. vyriausybės informacijos pateikimo būdus, turėtų gebėti ir norėti sukurti gerai pritaikytą paieškos sistemą, kuria naudojantis visuomenei būtų patogiau gauti dokumentų ir informacijos;

Or. en

Pakeitimas 10
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	5c. labai apgailestauja, kad, priešingai negu numatyta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 12 straipsnyje, daugelis parengiamųjų teisėkūros dokumentų vis dar neregistruojami (pvz., „posėdžių dokumentai“, daugiausia aptariami Tarybos darbo grupėse prieš Coreper 1 priimant sprendimą), o jeigu ir užregistruojami, juose nenurodomas

[1] ***Pvz., pradiniu pasiūlymu, posėdžių protokolais, pranešimais, pakeitimais, balsavimu, balsavimo rezultatais, diskusijomis, įsigaliojusiu tekstu, įgyvendinimu valstybėse narėse, vertinimo ataskaitomis ir kt.***

	tarpinstitucinis kodas, todėl tampa neįmanoma jų įtraukti į bendrą tarpinstitucinį registrą, tvarkomą kaip bandomąjį tarpinstitucinį projektą, pradėtą 2004 m. ir skirtą teisėkūros procedūroms laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje (Trans-Jai); pažymi naująjį galutinį terminą (2010 m.), Pirmininko pavaduotojos M. Wallström paskelbtą plenariniame posėdyje, ir todėl mano, kad šio termino irgi nebus laikomasi, jeigu institucijos nedelsdamos nepaskirs ryšių palaikymo pareigūno, kuris galėtų į pradinį dokumentą įtraukti tarpinstitucinį kodą, jeigu jis neįtrauktas; dabartinė padėtis – ne tik viešųjų lėšų švaistymas, bet ir būdas piliečius gerokai atitolinti nuo kasdienio teisėkūros darbo labai opiose srityse, pvz., laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje; ragina Komisiją numatyti, kad ši priemonė įsigaliotų kitos Parlamento kadencijos pradžioje;
	Or. en

Pakeitimas 11
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 dalies 3a įtrauka (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	- prie visų teisėkūros pasiūlymų būtų pateiktas poveikio vertinimas, su kuriuo galėtų susipažinti visuomenė;
	Or. en

Pakeitimas 12
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	8a. pabrėžia, kad esamos perduotųjų teisės aktų (vadinamųjų „komitologijos teisės aktų“), sudarančių devynias dešimtąsias kasmet ES institucijų priimamų teisiškai privalomų aktų, priėmimo procedūros turėtų būti persvarstytos ir taikomos taip, kad būtų užtikrinta, jog bus laikomasi demokratinių principų ir skaidrumo, kad būtų viešai paskelbti komitologijos komitetų nariai, procedūros ir balsavimo rezultatai ir kad nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento nariai ir piliečiai galėtų greitai gauti prieigą prie komitologijos registre esančių dokumentų, kai tik jie nusiunčiami komitologijos komitetų nariams (kaip 2001 m. žadėjo buvęs Komisijos narys M. Barnier); mano, kad didesnio skaidrumo pirmiausia reikėtų reglamentų projektų srityje, o Parlamentas turėtų šiuos pasiūlymus svarstyti kuo atviriau ir skaidriau, taip išvengdamas nesuvokiamų atvejų, kilusių, pvz., priimant aviacijos saugumo reglamentus dėl skysčių ir kūno skaitytuvų;

Or. en

Pakeitimas 13
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10a. ragina ES institucijas ir valstybes nares skatinti bendrą skaidraus administravimo kultūrą, grindžiamą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnyje išdėstytais principais, ETT teisės precedentu, Europos ombudsmeno rekomendacijomis ir geraja valstybių narių patirtimi; mano, kad, kaip dabar daroma duomenų apsaugos pareigūnų atveju, kiekvienas ES institucijų generalinis direktoratas turėtų užtikrinti, kad dokumentai būtų teikiami, registruojami, įslaptinami, išslaptinami ir platinami laikantis gero administravimo principo, Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 nuostatų ir atitinkamų institucijų darbo tvarkos taisyklių;

Or. en

Pakeitimas 14
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10b. ragina 2009 m. paskelbti Europos skaidrumo metais ir, pasinaudojant Europos rinkimais, propaguoti, taip pat valstybėse narėse, Europos skaidrumo kampaniją, kad piliečiai žinotų apie savo teisę susipažinti su ES dokumentais ir ES viešumo, atvirumo ir skaidrumo standartais;

Or. en

Pakeitimas 15
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10c. mano, kad valstybės narės, perkeldamos ES teisės aktus į nacionalinę teisę, turėtų vadovautis ES lygmeniu sukurtu skaidrumo pavyzdžiu, ir ragina valstybių narių parlamentus bei Europos Sąjungos parlamentų Bendrijos ir Europos reikalų komitetų konferenciją išnagrinėti šioje rezoliucijoje pateiktus pasiūlymus ir skatinti sukurti ES parlamentų ir jų narių veiklos registrą, kuriuo būtų galima užtikrinti ir didinti abipusį ES, jos Parlamento ir valstybių narių parlamentų bendradarbiavimą ir konsultavimąsi, taip pat grindžiamą geraja patirtimi užtikrinant skaidrumą e. Parlamento ir e. vyriausybės priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 16
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10d. ragina politines partijas ir parlamentines frakcijas skatinti savo vidaus ir parlamentų skaidrumą ir atvirumą, pvz., transliuojant posėdžius ir programas bei dokumentus pateikiant internete;

Or. en

Pakeitimas 17
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10e dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10e. pažymi Europos Tarybos parlamentinės asamblėjos nuomonėje Nr. 270 (2008 m.) pareikštą susirūpinimą dėl Europos Tarybos konvencijos dėl oficialių dokumentų viešumo projekto ir ragina valstybes nares į konvencijos projektą įtraukti bent jau tos asamblėjos narių pateiktus pakeitimus;

Or. en

Pakeitimas 18
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10f dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10f. ragina Europos Tarybą ir ETT (kiek tai susiję su pastarojo administracinėmis funkcijomis) – vieninteles dvi institucijas, dar netaikančias Reglamento Nr. 1049/2001 nuostatų savo dokumentams, apsvarstyti šią padėtį ir imtis deramų veiksmų jai ištaisyti;

Or. en